



⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, konserwacji lub serwisowania urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dokument. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną awarii urządzenia, uszkodzenia mienia, poważnych obrażeń lub śmierci. Gwarancja nie obowiązuje, jeśli do awarii urządzenia, obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia doszło z powodu nieprawidłowej instalacji.

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!

TRUE śledzi historię urządzenia na podstawie jego numeru seryjnego. Dla ułatwienia należy zapisać poniżej pełną nazwę modelu i numer seryjny urządzenia. Informacja ta jest podana na etykiecie z numerem seryjnym. Miejsce umieszczenia etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od urządzenia.

Nazwa modelu:

Numer seryjny:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAKS (636)-272-2408

Międzynarodowy numer faksu (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Dział części: (800)-424-TRUE (424-8783)

Nr faksu do Działu części (636)-272-9471



INSTRUKCJA INSTALACJI

INSTRUKCJA SZYBKIEGO URUCHAMIANIA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Ameryka Północna - Kanada i Karaiby

Tel. w sprawach gwarancyjnych: +1 855 878 9277

Faks w sprawach gwarancyjnych: +1 636 980 8510

E-mail w sprawach gwarancyjnych: warrantyinquiries@truemfg.com

Tel. w sprawach technicznych: +1 855 372 1368

E-mail w sprawach technicznych: service@truemfg.com

pon.-pt: 7:00 - 18:00 czasu CST;

sob: 8:00 - 12:00

Meksyk

Tel.: +52 555 804 6343/44

service-mexicocity@truemfg.com

9:00 - 17:30, pon.-pt.

Ameryka Łacińska

Tel.: +52 555-804-6343/44

servicelatam@truemfg.com

9:00 - 17:30, pon.-pt.

Wielka Brytania, Irlandia, Bliski Wschód, Afryka i Indie

Tel.: +44 (0) 800 783 2049

service-emea@truemfg.com

8:30 - 17:00, pon.-pt.

Australia

Tel.: +61 2 9618 9999

service-aus@truemfg.com

8:30 - 17:00, pon.-pt.

Unia Europejska i Wspólnota Niepodległych Państw

Tel.: +41 61 563 0705

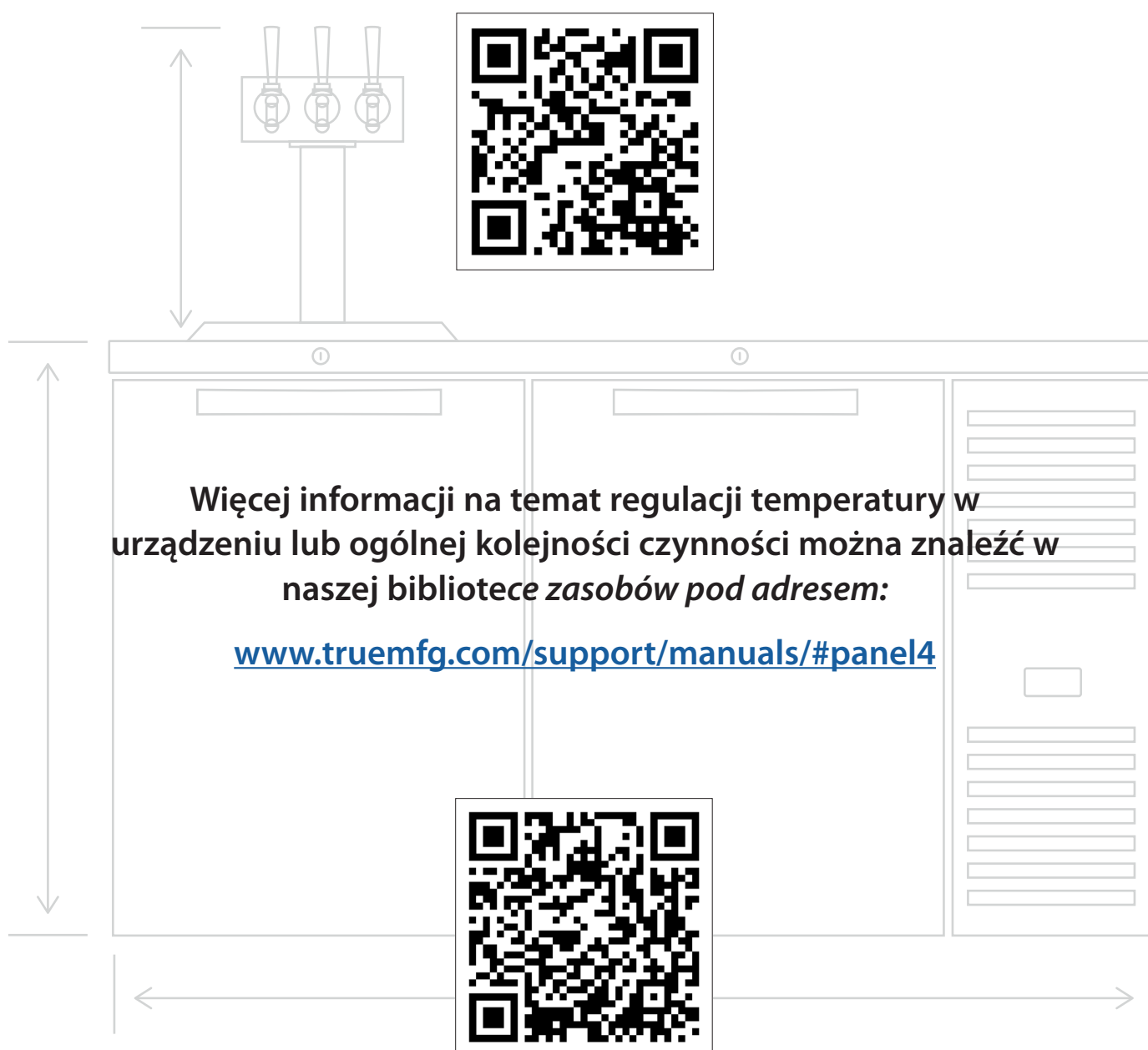
service-emea@truemfg.com

8:00 - 17:00, pon.-pt.

Instrukcje instalacji i serwisowe dotyczące konkretnych modeli

Nasze instrukcje instalacji dotyczące konkretnych modeli są aktualizowane w miarę publikowania nowych informacji i wprowadzania nowych modeli. Najnowszą wersję instrukcji instalacji urządzenia konkretnego modelu można uzyskać, skanując kod QR poniżej lub odwiedzając bibliotekę instrukcji instalacji i serwisowych konkretnych modeli na stronie:

www.truemfg.com/support/manuals/



DZIĘKUJEMY ZA

ZAKUP NASZEGO URZĄDZENIA

Gratulacje!

Najważniejszym zadaniem niniejszego dokumentu jest ułatwienie instalacji, konserwacji i napraw chłodziarki TRUE. Dokument zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i napraw. **NIE** wyrzucać tego dokumentu. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia. Znalazienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator.

! UWAGA!



Niniejszy dokument odnosi się do wielu rodzin modeli; instrukcje dotyczące konkretnych modeli można uzyskać, odwiedzając stronę www.truemfg.com/support/manuals, śledząc kod QR zamieszczony w dokumencie lub kontaktując się z Działem Pomocy Technicznej TRUE.

Treść

Przedmowa

Objaśnienia sygnałów i symboli4

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.....5

Ostrzeżenia dotyczące możliwości odniesienia obrażeń ciała6

Ostrzeżenia dotyczące utylizacji urządzenia.....7

Ostrzeżenia dotyczące węglowodorowego czynnika chłodniczego7

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego8

Informacje o urządzeniu i wymaganiach dotyczących instalacji

Specyfikacja urządzenia9

Prześwity10

Instalacja elektryczna11

Instalacja i konfiguracja

Wypakowanie i sprawdzenie13

Wkręcenie śruby poziomującej, montaż nóżek lub kółek.....14

Poziomowanie urządzenia15

Przyklejanie urządzenia do posadzki15

Montaż półek15

Usuwanie folii ochronnej.....16

Obsługa urządzenia

Uruchomienie.....17

Lokalizacja wyłącznika oświetlenia17

Ogólna kolejność operacji (szafy chłodnicze i zamrażarki).....18

Ogólna sekwencja czynności obsługowych (urządzenia z grzałkami).....20

Regulacja temperatury22

Konserwacja i serwis

Wymiana elementów28

Zalecane czynności konserwacyjne.....30

Czyszczenie węzownicy skraplacza32

Ogólna pielęgnacja i czyszczenie powierzchni.....32

Przedmowa

Ostrzeżenia, wskazówki i zalecenia podawane w niniejszym dokumencie mają służyć zapobieganiu uszkodzeniom urządzenia, uszkodzeniom mienia oraz obrażeniom ciała lub śmierci użytkownika. Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia, wskazówki i zalecenia. Pozwoli to na bezpieczne użytkowanie i konserwację chłodziarki TRUE.

Objaśnienia sygnałów i symboli

Poniżej zamieszczono symbole, które są stosowane w niniejszym dokumencie. Niektóre symbole mogą się w nim nie pojawić.

Definicje słów ostrzegawczych

 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Sytuacja bezpośrednio niebezpieczna, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do poważnych obrażeń lub śmierci.
 OSTRZEŻENIE!	Sytuacja potencjalnie niebezpieczna – sytuacja, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
 PRZESTROGA!	Sytuacja potencjalnie niebezpieczna – sytuacja, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia; niebezpieczna praktyka.
 DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!	Uwaga dotycząca postępowania użytkownika – należy postępować zgodnie ze wszystkimi zaleceniami, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub zepsucia się produktów.
 UWAGA!	Ważne informacje niezwiązane z zagrożeniami lub ryzykiem odniesienia obrażeń ciała.

Symbole dotyczące bezpieczeństwa

	Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa; ostrzega czytelnika przed możliwością odniesienia obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów bezpieczeństwa następujących po tym symbolu, aby uniknąć obrażeń lub śmierci.
	 Materiał łatwopalny; zagrożenie pożarem lub wybuchem.
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
	Ryzyko przewrócenia się urządzenia; zagrożenie przygnieciem.
	Ostry element; zagrożenie przecięciem lub odcięciem.
	Zagrożenie dla oczu; ryzyko urazu oka.
	Niebezpieczeństwo wybuchu butli pod ciśnieniem.
	Uwaga śliska powierzchnia.
	Ryzyko zmażdżenia lub przecięcia.

Dodatkowe symbole

	Symbol informujący o obowiązkowym działaniu; informuje czytelnika o wymaganych lub zalecanych działaniach. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów i zaleceń oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub zepsucia się produktów.
UWAGA:	Ważne informacje niezwiązane z zagrożeniami lub ryzykiem odniesienia obrażeń ciała.
	Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi lub serwisowania przeczytać ze zrozumieniem instrukcję instalacji.
	Nosić okulary ochronne.
	Nosić rękawice ochronne.
	Zabezpieczyć przed upadkiem butle z gazem.
	NIE używać przedłużacza.
	NIE używać wtyków przejściowych.
	NIE wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi

Należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała, porażenia prądem, pożaru lub śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, konserwacji lub serwisowania urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dokument. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną awarii urządzenia, uszkodzenia mienia, poważnych obrażeń lub śmierci. Awaria urządzenia, obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia spowodowane niewłaściwą instalacją nie są objęte gwarancją.

- Instalacja, obsługa i konserwacja urządzenia niezgodnie z opisem w niniejszym dokumencie wpłynie negatywnie na bezpieczeństwo, sprawność urządzenia, żywotność jego elementów i zakres gwarancji.
- Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie odpowiada za jego instalację.
- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy (np. dzieci) nie powinny z tego urządzenia korzystać ani go czyścić czy konserwować bez odpowiedniego nadzoru ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub bez instrukcji udzielanych przez taką osobę.
- **NIE WOLNO** instalować ani obsługiwać sprzętu, który był używany w niewłaściwy sposób lub zbyt intensywnie, albo został zaniedbany, uszkodzony lub zmieniony/zmodyfikowany w stosunku do oryginalnej specyfikacji producenta.
- **NIE** należy modyfikować ani zmieniać konstrukcji urządzenia.
- **NIE** należy używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór przeznaczonych do przechowywania żywności w szafach chłodniczych/zamrażarkach, chyba że urządzenia te zostały zatwierdzone przez producenta.
- Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożeń i potrzeb dotyczących środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia.
- Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.
- Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tak, jak opisano w niniejszym dokumencie.
- Wszystkie półki muszą być prawidłowo zamontowane, limity obciążenia muszą być przestrzegane. Nieprawidłowo zamontowane i obciążane lub przeciążane półki mogą powodować uszkodzenia urządzenia, zniszczenie produktu lub obrażenia ciała.
- Obszar wokół urządzenia należy utrzymywać w czystości i pilnować, by było tam sucho, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia z powodu obecności zanieczyszczeń lub szkodników.



DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



- Urządzenie należy zainstalować zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami.
- Urządzenie należy instalować zgodnie z Normami bezpieczeństwa urządzeń chłodniczych ANSI/ASHRAE 15.



UWAGA!



Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub szkody wynikające z nieodpowiedniego, niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Ostrzeżenia dotyczące możliwości odniesienia obrażeń ciała

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

	NIE wolno pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem lub w jego wnętrzu. Może dojść do zatrzaśnięcia się lub zranienia dziecka.
	W pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia NIE należy przechowywać ani używać: - benzyny lub innych łatwopalnych oparów i płynów - substancji palnych lub wybuchowych, takich jak palny gaz pędny w aerozolu - innych substancji lotnych lub łatwopalnych
 	Przed wierceniem, cięciem lub przebijaniem ścian wewnętrznych lub zewnętrznych należy skontaktować się z TRUE Manufacturing, aby zlokalizować przewody czynnika chłodniczego i przewody elektryczne . Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną uszkodzenia urządzenia, obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE!

	Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie odpowiada za jego instalację. - Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, środków bezpieczeństwa i środków ochrony indywidualnej (PPE). NIE dotykać zimnych powierzchni w komorze zamrażarki mokrymi lub wilgotnymi rękami. Do bardzo zimnych powierzchni może przywierać skóra. - Przy pracach instalacyjnych, serwisowych i konserwatorskich może być potrzebna pomoc drugiej osoby. Podnoś przy pomocy drugiej osoby lub użyj podnośnika. Zawsze stosuj prawidłowe techniki podnoszenia, inaczej możesz ulec obrażeniom.
	Produkt ten może być źródłem zagrożenia chemicznego , w tym ekspozycji na związki chromu VI, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka oraz wady wrodzone lub mogą mieć szkodliwy wpływ na układ rozrodczy. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.P65warnings.ca.gov .
	Śliskie powierzchnie! Wilgoć pochodząca z nieprawidłowego odprowadzania wody może spowodować, że powierzchnie w pobliżu urządzenia będą śliskie. Obowiązkiem użytkownika jest natychmiastowe ostrzeżenie klientów o śliskim podłożu i osuszenie go. Wszystkie obszary mokrej podłogi muszą być oznaczone znakiem mokrej podłogi.
	Ostre krawędzie! Zachować ostrożność podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami. Trzymać palce z dala od miejsc, w których może dojść do ich przycięcia, takich jak przestrzeń między drzwiami urządzenia a otaczającymi je szafkami. Uważać przy zamykaniu drzwi, jeśli w pobliżu są dzieci.
	Ryzyko przewrócenia się urządzenia! Urządzenie może stwarzać zagrożenie przewróceniem się podczas rozpakowywania, instalowania lub przenoszenia. Należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. Stosowanie zabezpieczeń przed przewróceniem się urządzenia może jedynie zmniejszyć (nie wyeliminować) ryzyko jego przewrócenia się. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom wspinać się na szuflady, drzwi lub półki, ani się z nich zwieszać.
	Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub przecięcia! Zachować odstęp podczas rozpakowywania, instalowania, przenoszenia lub serwisowania urządzenia.
	Ryzyko porażenia prądem lub poparzenia! Więcej informacji można znaleźć w części „Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego”.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Ostrzeżenia dotyczące utylizacji urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!	
	Ryzyko zatrzaśnięcia się dziecka Dzieci mogą zatrzasnąć się w wyrzuconych urządzeniach i udusić się. Nigdy nie wyrzucać urządzenia bez podjęcia środków ostrożności, zapobiegających zatrzaśnięciu się dziecka, nawet jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru tylko przez krótki czas. Do środków ostrożności zapobiegających zatrzaśnięciu się dziecka zalicza się: • Zdemontować wszystkie drzwi (lub szuflady w przypadku urządzeń z szufladami). • pozostawianie wszystkich wewnętrznych szuflad i półek na miejscu, aby utrudnić wchodzenie (i wspinanie się) do wnętrza urządzenia. 
	Zagrożenie pożarem lub wybuchem! Zastosowano palny czynnik chłodniczy i palne materiały izolacyjne. Urządzenie należy utylizować zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami. Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności związanych z obchodzeniem się z palnymi czynnikami chłodniczymi i materiałami izolacyjnymi.
	NIE wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi.

Ostrzeżenia dotyczące węglowodorowego czynnika chłodniczego

W urządzeniach TRUE jest stosowany węglowodorowy czynnik chłodniczy (R-290/513A/600a). Dane czynnika chłodniczego podano na etykiecie z numerem seryjnym chłodziarki. Lokalizacja etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od modelu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!	
	Zagrożenie pożarem lub wybuchem! Zastosowano palny czynnik chłodniczy. • Wszelkie prace serwisowe i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników, by zminimalizować zagrożenie pożarem lub obrażeniami ciała powodowanymi użyciem niewłaściwych części lub nieprawidłową obsługą. • Dane czynnika chłodniczego podano na etykiecie z numerem seryjnym chłodziarki. Lokalizacja etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od modelu. • NALEŻY uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego podczas transportu i instalacji. • W przypadku uszkodzenia urządzenia przed jego przywróceniem do eksploatacji należy sprawdzić system chłodzenia pod kątem uszkodzeń. • Nigdy nie używać ostrych przedmiotów ani narzędzi do usuwania lodu lub szronu. NIE używać urządzeń mechanicznych, aby przyspieszyć odmrażanie. • Urządzenie należy utylizować zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami. Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności dotyczących postępowania z palnym czynnikiem chłodniczym. • NIE należy stosować urządzeń elektrycznych wewnątrz komór chłodniczych przeznaczonych do przechowywania żywności, chyba, że są typu zalecanego przez producenta.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem, poparzenia lub pożaru! Niestosowanie się do ostrzeżeń elektrycznych może prowadzić do uszkodzeń urządzenia, szkód na mieniu, porażenia prądem elektrycznym, poparzeń lub pożaru mogącego być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Obowiązkiem właściciela urządzenia jest upewnienie się, że połączenia elektryczne spełniają wszystkie obowiązujące przepisy budowlane.
- Przed przyłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy się upewnić, że jego napięcie i parametry obwodu są takie, jakich wymaga urządzenie. Natychmiast skorygować nieprawidłowe napięcie zasilania lub wielkość obwodu.
- Przed przyłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić poprawność uziemienia źródła zasilania. Jeśli źródło zasilania nie jest uziemione, należy natychmiast je uziemić. Firma TRUE zaleca zlecenie wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenia gniazdka elektrycznego pod kątem prawidłowości uziemienia.
- **NIE** myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem. **NIE** zanurzać przewodu zasilającego w wodzie.
- Zawsze przed rozpoczęciem montażu lub konserwacji urządzenia należy wyciągnąć jego wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie. Wyłączenie sterowania elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury na 0 (pozycja wyłączona) nie odłącza zasilania od wszystkich elementów.
- Urządzenie powinno być zasilane z niezależnego, własnego obwodu elektrycznego, by uniknąć przeciążania obwodu zasilania.
- **Oryginalny przewód zasilający (OEM) jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem, aby zminimalizować możliwość porażenia prądem.**
 - **Nigdy nie usuwać bolca uziemienia z przewodu zasilającego!** Aby urządzenie było bezpieczne, musi być prawidłowo uziemione.
 - **Nigdy nie używać przedłużacza!** Przewód przedłużacza jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania przedłuża oryginalny przewód zasilania oryginalnego (OEM).
 - **Nigdy nie używać wtyku przejściowego!** Wtyk przejściowy jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania zmienia konfigurację wtyku oryginalnego (OEM).
- **Nie używać przewodu zasilania z widocznymi pęknięciami lub przetarciami w którymkolwiek miejscu.**
 - Natychmiast zlecić wykwalifikowanemu technikowi wymianę uszkodzonych oryginalnych (OEM) przewodów zasilających na oryginalne elementy
 - **Nie wolno wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód!** Zawsze należy chwycić przewód za wtyczkę i wyciągać prosto z gniazdka.
 - Podczas przesuwania urządzenia uważać, aby go nie przewrócić i nie uszkodzić przewodu zasilającego.
 - **Nie wolno wykorzystywać przewodu zasilania do stabilizowania urządzenia!** Zawsze używać odpowiednich sposobów unieruchomienia urządzenia bez przenoszenia naprężeń na przewód zasilający.
 - Przewód zasilający należy umieścić z dala od nagranych powierzchni.
 - **NIE** pozwalać, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi stołu lub blatu.
 - **NIE** należy nadmiernie zginać przewodu zasilającego ani umieszczać na nim ciężkich przedmiotów.

ⓘ UWAGA!

Gwarancja TRUE nie obejmuje:

- awarii sprzętarki z powodu niewłaściwego napięcia wejściowego.
- urządzeń z uszkodzonymi przewodami zasilającymi OEM.
- urządzeń podłączonych do wtyków przejściowych lub przedłużaczy.

Więcej informacji można znaleźć w gwarancji firmy TRUE.

Informacje o urządzeniu i wymaganiach dotyczących instalacji

Informacje o urządzeniu i wymaganiach dotyczących instalacji

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



TRUE nie odpowiada za uszkodzenia powstałe w trakcie transportu. Zawsze przed odbiorem i instalacją urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń powstałych w transporcie. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy je wszystkie udokumentować na potwierdzeniu odbioru i natychmiast złożyć reklamację w firmie transportowej oraz skontaktować się z firmą TRUE. **Nie instalować urządzenia i nie oddawać go do eksploatacji.**

Dziękujemy za wybranie firmy TRUE Manufacturing na dostawcę urządzeń zaspokajających Państwa potrzeby związanych z chłodzeniem. Firma TRUE zdecydowanie zaleca, aby instalacja urządzenia została przeprowadzona przez wykwalifikowanego technika i elektryka, którzy zapewnią prawidłowość instalacji. Koszt profesjonalnej instalacji to dobrze wydane pieniądze. Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy.

Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie odpowiada za jego instalację.

Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za prawidłową instalację i konserwację urządzenia zgodnie z opisem zamieszczonym w niniejszym dokumencie. Procedury rutynowej pielęgnacji i konserwacji nie są objęte gwarancją firmy TRUE.

Specyfikacja urządzenia

Oto kilka rzeczy, które należy wiedzieć o swoim urządzeniu:

- Urządzenie z drzwiami przetestowano pod kątem spełniania wymagań wobec urządzeń klasy klimatycznej 5 IEC/ISO [temperatura 104°F (40°C), 40% wilgotność względna].
- Urządzenie z kurtynami powietrznymi przetestowano pod kątem spełniania wymagań wobec klasy klimatycznej 8 IEC/ISO (temperatura 75°F/24°C, wilgotność względna 55%).
- Przeprowadzone testy wykazały, że ważony poziom ciśnienia akustycznego nie przekracza 70 dB.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania i/lub ekspozycji potencjalnie niebezpiecznych produktów spożywczych, gdy regulator temperatury jest ustawiony powyżej 41°F (5°C).
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz, chyba że na etykiecie z numerem seryjnym zaznaczono inaczej.
- Urządzenia nie należy eksploatować w miejscu, w którym może być używana myjka ciśnieniowa lub wąż ciśnieniowy.
- Zawsze podłączać urządzenie do specjalnie przeznaczonej dla niego obwodu elektrycznego!
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdzić, czy napięcie wejściowe ($\pm 5\%$) i natężenie prądu są zgodne z wartościami znamionowymi podanymi na etykiecie z numerem seryjnym urządzenia. Natychmiast skorygować niewłaściwe napięcie lub natężenie wejściowe. Lokalizacja etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od modelu.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdzić, czy zasilacz jest prawidłowo uziemiony. Jeśli źródło zasilania nie jest uziemione, należy natychmiast je uziemić.
- Urządzenie należy ustawić w takim miejscu, aby prześwity wokół urządzenia były wystarczająco duże i umożliwiały odpowiedni przepływ powietrza. Zobacz „Prześwity” (str. 10).
- Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące konserwacji i postępować zgodnie z nimi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie i utratę gwarancji na urządzenie.
- Przy przeprowadzaniu testów zasilania i działania nigdy nie kłaść produktów na wewnętrznej podłodze urządzenia.

Informacje o urządzeniu i wymagania dotyczące instalacji (ciąg dalszy)

Prześwity

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Jeśli w tabeli nie ma odstępów między śrubami Twojego modelu, zapoznaj się z instrukcją obsługi konkretnego modelu na stronie www.truemfg.com/support/manuals lub skorzystaj z kodu QR w tym dokumencie.

! UWAGA!



Niedostateczna wentylacja powoduje unieważnienie gwarancji.

Upewnij się, że wokół urządzenia są wymagane odstępy, zapewniające odpowiednią wentylację. Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub elementach zabudowy urządzenia.

MODEL	GÓRA	BOKI	TYŁ
CVM-11/13	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
CVM-20/24/27	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarka CVM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Delikatesowa	Nd. Otw.	0" (0 mm)	Otw.
Zamrażarka FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" Otwarta (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarki GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarki GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)

MODEL	GÓRA	BOKI	TYŁ
Schładzacz do naczyń szklanych	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Seria Specjalna	12" Otwarta (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarka Serii T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka Serii T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB/TDD/TDB/TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR/ EBR/EDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Otw.
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TDC	Nd. Otw.	1" (25,4 mm)	Otw.
TDM/TGM	Otw.	1" (25,4 mm)	Otw.
TFM	Otw.	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP/TFT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Zamrażarka TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP/TSSU	ND.	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TUC/TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Chłodziarka TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)

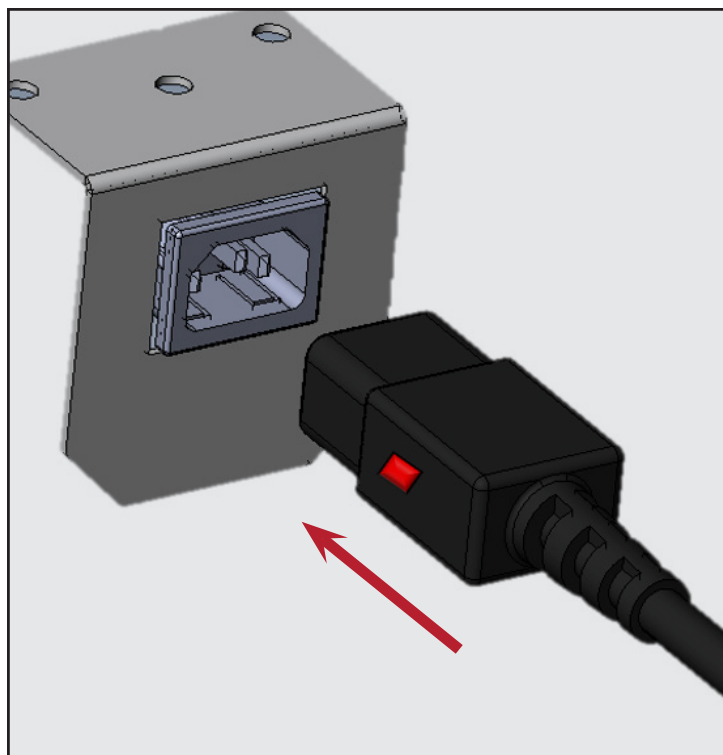
Informacje o urządzeniu i wymagania dotyczące instalacji (ciąg dalszy)

Instalacja elektryczna

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



- **Nigdy nie używać przedłużacza!** Przewód przedłużacza jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania przedłuża oryginalny przewód zasilania oryginalnego (OEM).
- **Nigdy nie używać wtyku przejściowego!** Wtyk przejściowy jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania zmienia konfigurację wtyku oryginalnego (OEM).
- **Zawsze korzystać z odpowiedniego gniazdka.** Patrz „Konfiguracje wtyczek NEMA” poniżej.



Rys. 1. Włożyć do oporu przewód zasilania do gniazdka.

Konfiguracje wtyku NEMA

STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE 60 Hz!

W TRUE stosowane są te typy wtyczek. Jeśli **NIE** ma prawidłowego gniazdka, sprawdzenie i zainstalowanie prawidłowego źródła zasilania należy zlecić uprawnionemu elektrykowi.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Tylko wtyki międzynarodowe (IEC)

Urządzenia dostarczane na rynki międzynarodowe mogą być wyposażone w przewód zasilania, który będzie trzeba zainstalować. Przewód ten należy zainstalować przed podłączeniem urządzenia do zasilania.

UWAGA > Wtyki różnią się w zależności od napięcia i kraju.

Instalacja

Włożyć wtyk przewodu zasilania do gniazdka w urządzeniu tak, aby zablokował się w odpowiednim położeniu. Patrz rys. 1.

Wymowanie

Nacisnąć czerwony przycisk. Patrz rys. 2.



Rys. 2. Nacisnąć czerwony przycisk, aby wyjąć wtyk.

[illegible]

Instalacja i konfiguracja

Instalacja i konfiguracja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub poparzenia! Wyłączenie sterowania elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury w pozycji 0 (wyłączone) nie odłącza zasilania od wszystkich elementów. Przed rozpoczęciem montażu lub serwisu urządzenia należy wyciągnąć jego wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalazienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator/.



Właściciel urządzenia odpowiada za wykonanie oceny ryzyka i środków ochrony indywidualnej oraz zapewnienie środków zabezpieczających odpowiednich do prowadzenia prac konserwacji i czyszczenia.



Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.



Ostre krawędzie! Podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami. Należy unikać wkładania palców tam, gdzie może dojść do ich przycięcia, na przykład w przestrzeń między drzwiami urządzenia a sąsiednimi urządzeniami. Uważać przy zamykaniu drzwi, jeśli w pobliżu są dzieci.



Ryzyko przewrócenia się urządzenia! Urządzenie może stwarzać zagrożenie przewróceniem się podczas rozpakowywania, instalowania lub przenoszenia. Należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. Stosowanie zabezpieczeń przed przewróceniem się urządzenia może jedynie zmniejszyć (nie wyeliminować) ryzyko jego przewrócenia się. Nie wolno pozwalać dzieciom wspinać się na szuflady, drzwi lub półki, ani się na nich uwieszać.



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub przecięcia! Zachować odstęp podczas rozpakowywania, instalowania, przenoszenia lub serwisowania urządzenia.

Wypakowanie i sprawdzenie

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!

- Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, to wszystkie uszkodzenia należy udokumentować na potwierdzeniu odbioru i natychmiast złożyć reklamację w firmie transportowej oraz skontaktować się z firmą TRUE. **Nie instalować urządzenia i nie oddawać go do eksploatacji.**
- Jeśli urządzenie zostało położone na tylnej ścianie lub na boku, należy pozostawić je przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania w pozycji pionowej dwa razy dłużej niż leżało (do czterech (4) godzin). Jeśli ten czas przekracza 4 (cztery) godziny, przed włączeniem urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny.

! UWAGA!

Por. szczegółowe wskazówki instalacji w naszej instrukcji instalacji konkretnego modelu; instrukcje dotyczące konkretnych modeli można uzyskać, odwiedzając

www.truemfg.com/support/manuals/

śledząc kod QR zamieszczony w niniejszym dokumencie lub kontaktując się z Działem Pomocy Technicznej TRUE.

Klucze do szafy chłodniczej z zamkami drzwiowymi są przymocowane do tylnej okładki niniejszej instrukcji.

1. Sprawdzić opakowanie zewnętrzne pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Podczas przyjmowania dostawy stosować zalecaną procedurę firmy TRUE.
2. Zdjąć opakowanie zewnętrzne. Sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych lub kosmetycznych uszkodzeń.
3. Przed zdjęciem z drewnianej ramy paletowej należy przenieść urządzenie jak najbliżej docelowego miejsca instalacji.

Instalacja i konfiguracja (ciąg dalszy)

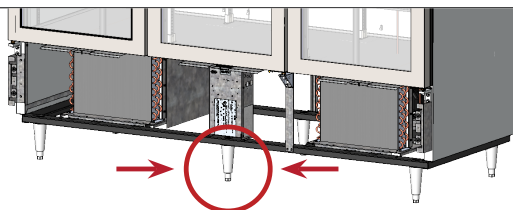
Montaż śruby poziomującej, nóżek lub kółek

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia! ZAWSZE sprawdzać, czy po wy poziomowaniu urządzenia środkowe śruby poziomujące całkowicie dotykają podłogi.

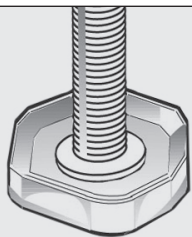
Należy **ZAWSZE** sprawdzać, czy nóżki poziomujące lub kółka (i podkładki) przylegają do zespołu szyny lub płyty montażowej.

ZAWSZE sprawdzać, czy po wy poziomowaniu urządzenia środkowe kółka lub nóżki poziomujące całkowicie dotykają podłogi. Zob. rys. poniżej.

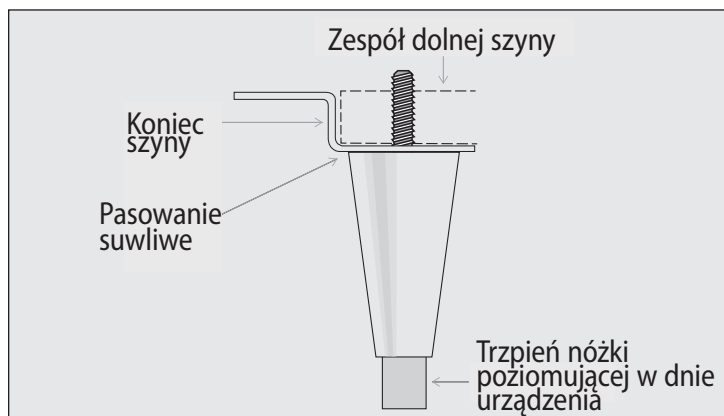


Ostre krawędzie! Podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami.

Wkręty poziomujące ułatwiają wy poziomowanie urządzenia. Regulowane nóżki zapewniają 6" (153 mm) prześwit pod urządzeniem. Kółka ułatwiają przemieszczanie urządzenia. Regulując kółka należy zawsze używać podkładek.



Rys. 1. Śruba poziomująca.

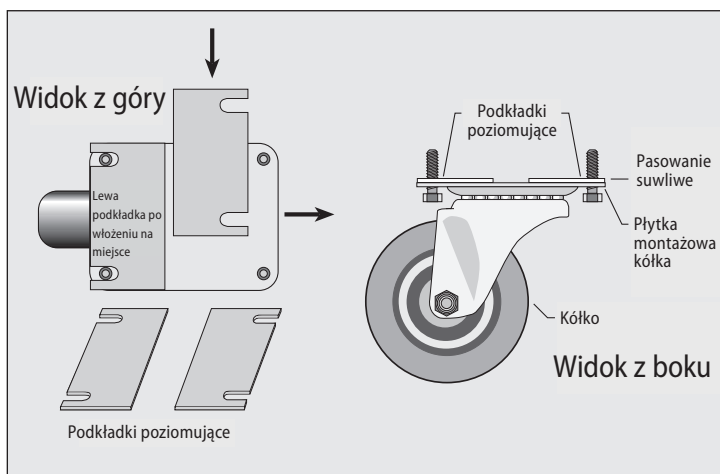


Rys. 2. Części regulowanej nóżki poziomującej. Wyregulować trzpień pod spodem, aby wy poziomować urządzenie.

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Zamontować kółka z hamulcami z przodu urządzenia.



Rys. 3. Kółko i podkładki. Nakładać podkładki parami.



Rys. 4. Trzpień kółka i podkładki. Nałożyć wiele podkładek z przesuniętymi otworami.

Instalacja i konfiguracja (ciąg dalszy)

Poziomowanie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE!

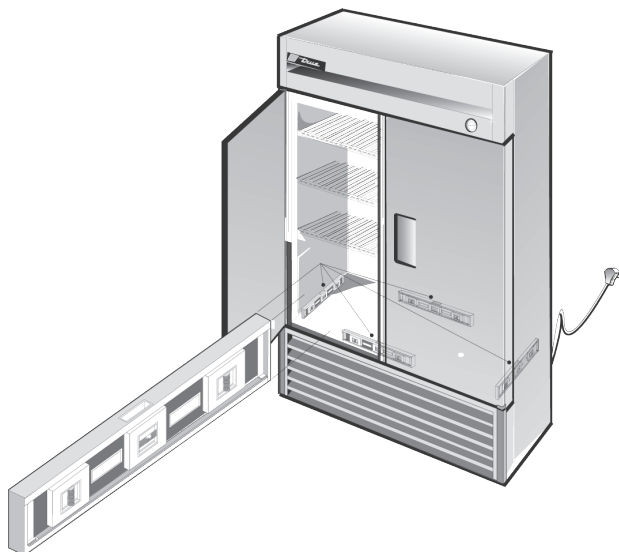


Niebezpieczeństwo przewrócenia! ZAWSZE sprawdzać, czy po wypoziomowaniu urządzenia środkowe wkręty poziomujące, kółka lub nóżki poziomujące całkowicie dotykają podłogi.

Aby urządzenie TRUE działało prawidłowo, konieczne jest jego prawidłowe wypoziomowanie (dotyczy modeli stacjonarnych). Wypoziomowanie wpływa na sprawność usuwania skroplin i działanie drzwi.

Patrz rozdział „Montaż śruby poziomującej, nóżki lub kółka samonastawnego” (str. 14), który zawiera informacje dotyczące poziomowania i stosowania podkładek regulacyjnych.

Poziomować urządzenie od przodu do tyłu i od boku do boku.



Rys. 1. Zmierzyć wypoziomowanie wzdłuż obwodu podłogi wewnętrznej.

Montaż półek

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wszystkie półki muszą być prawidłowo zamontowane, limity obciążenia muszą być przestrzegane. Nieprawidłowo zamontowane i obciążane lub przeciążane półki mogą powodować uszkodzenia urządzenia, zniszczenie produktu lub obrażenia ciała.



Montując zaciski półek, **NIE** używać szczypiec ani żadnych narzędzi do ściskania. Jakakolwiek modyfikacja zacisków półek może spowodować ich niestabilność.

Ustawianie półek

Półki można regulować i dostosować do potrzeb wynikających z zastosowania. Opisywana szafa chłodnicza spełnia wymaganie IEC dotyczące wytrzymałości półek 47lb/ft² (230kg/m²), o ile nie zaznaczono inaczej w instrukcji instalacji konkretnego modelu.

Wskazówki dotyczące instalacji

- Przed włożeniem **półek** należy zamontować wszystkie zaciski.
- Montaż półek należy rozpocząć od dołu, a następnie posuwać się w górę.
- Zawsze najpierw kłaść tylną część półki na tylnych zaciskach, dopiero później przednią.

Przyklejanie urządzenia do posadzki

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Posadzki bitumiczne są wrażliwe na działanie substancji chemicznych. Firma TRUE zaleca umieszczenie warstwy taśmy między asfaltem a uszczelniaczem w celu ochrony podłoża.

Jeśli szafa chłodnicza ma być przyklejona do podłoża, należy stosować kleje zatwierdzone przez NSF. Więcej szczegółów można znaleźć w instrukcji instalacji konkretnego modelu.

Instalacja i konfiguracja (ciąg dalszy)

Usunąć folię ochronną

Jeśli jest, usunąć z wewnętrznej powierzchni szklanych drzwi folię ochronną. Folia ta chroni powłokę zapobiegającą zaparowaniu.

1. Odszukać nieprzyklejoną krawędź lub nieprzyklejony narożnik.
2. Chwycić mocno folię ochronną.
3. Delikatnie odciągnąć folię od szyby. Patrz rys. 1.



Rys. 1. Oderwać folię ochronną od wewnętrznej powierzchni szyby.

Obsługa urządzenia

Obsługa urządzenia

⚠ UWAGA – ZEPSUTE PRODUKTY!



Wyłączną odpowiedzialność za zapewnienie bezpiecznego poziomu temperatury przechowywania wszystkich artykułów spożywczych ponosi właściciel urządzenia. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zepsucie się produktów spożywczych. Gwarancja nie obejmuje przypadków strat lub zepsucia się produktów przechowywanych w urządzeniu Oprócz przeprowadzenia zalecanych poniżej procedur instalacji przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenie należy uruchomić na 24 godziny, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo.



Uruchomienie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Ryzyko porażenia prądem lub pożaru!**

Przed włączeniem urządzenia do prądu należy koniecznie sprawdzić, czy główny przewód zasilania nie jest uszkodzony. Natychmiast zlecić wykwalifikowanemu technikowi wymianę uszkodzonych oryginalnych (OEM) przewodów zasilających na oryginalne elementy

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Przed włożeniem produktów należy włączyć na 24 godziny puste urządzenie TRUE, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo. Należy pamiętać, że nasza fabryczna gwarancja **NIE** obejmuje straty produktów!

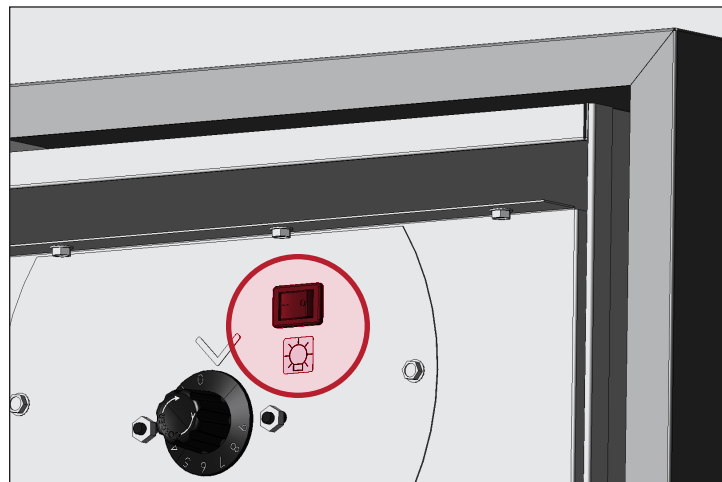
Jeśli urządzenie zostało położone na tylnej ścianie lub na boku, należy pozostawić je przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania w pozycji pionowej dwa razy dłużej niż leżało (do czterech (4) godzin) przed przywróceniem zasilania. Jeśli ten czas przekracza 4 (cztery) godziny, przed włączeniem urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny.

Rozruch (cd.)

- Sprężarka jest gotowa do pracy w momencie zakupu urządzenia. Jedyne, co trzeba zrobić, to podłączyć urządzenie do prądu.
- Zasadnicze znaczenie dla funkcjonowania urządzenia TRUE ma dobry przepływ powietrza we wnętrzu. Wkładając produkty do urządzenia, należy uważać, aby nie dociskać ich do tylnej ściany ani nie umieszczać bliżej niż 4" (101.6 mm) od obudowy parownika. Schłodzone powietrze wokół węzownicy musi przemieszczać się przez wnętrze urządzenia - tylko wtedy temperatura przechowywanej żywności będzie równomierna.
- Zbyt częste manipulowanie pokrętką regulatora może być przyczyną problemów z obsługą. Jeśli kiedykolwiek będzie konieczna wymiana sterownika temperatury, nowy należy zamawiać u dealera TRUE lub w polecanym punkcie serwisowym.
- Przed uruchomieniem urządzenia wszystkie pokrywy i panele dostępne muszą być odpowiednio zamocowane na swoich miejscach.

Lokalizacja wyłącznika oświetlenia

Symbol oświetlenia  wskazuje przybliżone umiejscowienie wyłącznika światła. 



Rys. 1. Przykład symbol oświetlenia i lokalizacji wyłącznika oświetlenia

Obsługa urządzenia (c.d.)

Ogólna kolejność operacji (szafy chłodnicze i zamrażarki)

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Więcej informacji na temat regulacji temperatury lub kolejności ogólnych czynności obsługowych zamieszczono w Instrukcji regulacji temperatury, sekcja o kolejności czynności obsługowych, dostępnej w naszej bibliotece zasobów pod adresem www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 lub po zeskanowaniu kodu QR.

Po podłączeniu urządzenia do zasilania:

1. W modelach ze szklanymi drzwiami włącza się wewnętrzne oświetlenie (jeśli nie - patrz „Położenie regulatora temperatury” (str. 17).
2. Włącza się wyświetlacz elektronicznego regulatora temperatury (jeśli jest zainstalowany).

Gdy urządzenie jest w trybie chłodzenia:

1. Sprężarka oraz/lub wentylator(y) parownika mogą uruchomić się z pewnym opóźnieniem. Wielkość tego opóźnienia zmienia się w czasie i zależy od temperatury. Opóźnienie to może być także powodowane procedurą wstępnego odszraniania trwającą przynajmniej sześć (6) minut.
2. Regulator temperatury/termostat może sterować cyklami pracy sprężarki i wentylatora(ów) parownika, włączając je i wyłączając równocześnie.
WYJĄTEK: modele TSID, TDBD, TCGG i TMW nie są wyposażone w wiatrak(i) parownika.
3. Regulacja temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę, monitorując albo temperaturę węzownicy parownika, albo temperaturę powietrza, ale nie temperaturę produktu.

a. Mechaniczny regulator temperatury lub elektroniczny regulator temperatury z pokręteł

- i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę po osiągnięciu temperatury załączenia i temperatury wyłączenia.

1. 9 to położenie, w którym jest najzimniej
2. 1 to położenie, w którym jest najcieplej
3. 0 lub Off (Wył.) to położenie, w którym sprężarka jest wyłączona

b. Elektroniczny sterownik temperatury z wyświetlaczem cyfrowym

- i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę w zależności od nastawy i różnicy temperatur.

1. Nastawa to regulowana, wprowadzona wcześniej temperatura, która ma być temperaturą wyłączenia lub ma być zgodna ze średnią temperaturą przechowywania produktów (tylko w przypadku stosowania wysokiej i niskiej różnicy temperatur).
2. Różnice temperatur to nieregulowane, wprowadzone wcześniej temperatury, przy których sprężarka ma być załączana lub wyłączana (tylko gdy nastawa jest średnią temperaturą przechowywania produktów).
4. Termometr analogowy, termometr cyfrowy lub wyświetlacz regulatora elektronicznego mogą pokazywać zmiany temperatury w cyklu schładzania, a nie temperaturę produktów. **Najdokładniejszym sposobem sprawdzenia działania urządzenia jest zmierzenie temperatury produktu.**
5. Może się zdarzać w cyklu chłodzenia lub odszraniania, że silnik wentylatora skraplacza zaczyna obracać się w odwrotnym kierunku, by zdmuchnąć zanieczyszczenia z węzownicy skraplacza.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Kolejność ogólnych czynności obsługowych - chłodziarki i zamrażarki (cd.)

Gdy urządzenie jest w trybie odszraniania:

1. Każde urządzenie wymaga odszraniania usuwającego z węzownicy parownika ewentualnego lodu i szronu.
2. Odszranianie jest włączane albo przez regulator temperatury, albo przez programator czasowy.
WYJĄTEK: Modele TDC, TFM, THDC i TMW wymagają odszraniania ręcznego. Częstotliwość odszraniania ręcznego zależy od sposobu eksploatacji urządzenia i warunków otoczenia.

a. Mechaniczny regulator temperatury

- i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę po osiągnięciu temperatury załączenia i temperatury wyłączenia.
 1. W tym czasie pracuje tylko wentylator parownika.
WYJĄTEK: Modele TCGG, TDBD i TSID nie mają wentylatora (wentylatorów) parownika.
- ii. Zamrażarka z mechaniczną regulacją temperatury odszrania się po uruchomieniu cyklu odszraniania przez programator odszraniania.
 1. W tym czasie zasilana jest tylko grzałka odszraniania węzownicy i grzałka rurki spustowej.
 2. Odszranianie kończy się po osiągnięciu określonej temperatury węzownicy parownika lub upływie określonego czasu.
- iii. Modele z analogowym lub cyfrowym termometrem mogą w trakcie odszraniania pokazywać wyższą niż zwykle temperaturę.

b. Elektroniczne regulatory temperatury

- i. Regulator temperatury jest tak wstępnie zaprogramowany, by włączać odszranianie co określony czas, jednak może ono być włączane żądaniem osiągnięcia określonej temperatury.
 1. Podczas odszraniania chłodziarka wyłącza sprężarkę, by wykorzystać wentylatory parownika do oczyszczenia węzownicy parownika.
 2. Podczas odszraniania zamrażarka wyłącza sprężarkę i wentylator parownika i z użyciem grzałki elektrycznej oczyścić węzownicę parownika.
 - ii. Podczas odszraniania na wyświetlaczu elektronicznym (jeżeli jest zainstalowany) w miejscu temperatury jest komunikat **dEF** (odschr.).
 - iii. W modelach z termometrem analogowym lub cyfrowym mogą być pokazywane wyższe niż zwykle temperatury.
 - iv. Po odszranianiu temperatura na wyświetlaczu jest wyświetlana z pewnym opóźnieniem.
UWAGA > Temperatura na wyświetlaczu może być po zakończeniu odszraniania wyświetlana z niewielkim opóźnieniem, a w trakcie cyklu odszraniania może być wyświetlane **dEF** (odschr.).
1. Gdy na urządzeniu wyświetlony jest alarm i włączy się alarm dźwiękowy: Proszę zapoznać się z wszystkimi kodami alarmowymi, podanymi w szczegółowych informacjach na temat regulacji temperatury w urządzeniu w Ogólnej instrukcji regulacji w chłodnictwie przemysłowym.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Ogólna sekwencja czynności obsługowych – urządzenia z grzałkami

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Więcej informacji na temat regulacji temperatury lub kolejności ogólnych czynności obsługowych zamieszczono w Ogólnej instrukcji regulacji w chłodnictwie przemysłowym, część dot. kolejności czynności obsługowych, dostępnej w naszej bibliotece zasobów pod adresem www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 lub po zeskanowaniu kodu QR.

Po podłączeniu urządzenia do zasilania:

1. W modelach ze szklanymi drzwiami włącza się wewnętrzne oświetlenie (jeśli nie - patrz „Położenie regulatora temperatury” (str. 17).
2. Włącza się wyświetlacz elektronicznego regulatora temperatury (jeśli jest zainstalowany).

Gdy urządzenie jest w trybie grzania:

1. grzałka(i) może/mogą włączyć się z niewielkim opóźnieniem; Wielkość tego opóźnienia zmienia się w czasie i zależy od temperatury.
2. Regulator temperatury cyklicznie załącza i wyłącza grzałkę (grzałki) na podstawie pomiaru temperatury powietrza, a nie temperatury produktu.
 - a. Mechaniczny regulator temperatury
 - i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę po osiągnięciu temperatury załączenia i temperatury wyłączenia.
 1. Temperatura na tarczy to średnia temperatura w urządzeniu.
 - b. Elektroniczny sterownik temperatury z wyświetlaczem cyfrowym
 - i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza grzałkę (grzałki) w zależności od nastawy i różnicy temperatur.
 1. Nastawa to regulowana, wprowadzona wcześniej temperatura, która ma być temperaturą wyłączenia lub ma być zgodna ze średnią temperaturą przechowywania produktów (tylko w przypadku stosowania wysokiej i niskiej różnicy temperatur).
 2. Różnice temperatur to nieregulowane, wprowadzone wcześniej temperatury, przy których sprężarka ma być załączana lub wyłączana (tylko gdy nastawa jest średnią temperaturą przechowywania produktów).
3. Termometr analogowy, termometr cyfrowy lub wyświetlacz elektronicznego regulatora temperatury może pokazywać wahania temperatury w cyklu podgrzewania, nie temperaturę produktów. Najdokładniejszym sposobem sprawdzenia działania urządzenia jest zmierzenie temperatury produktu.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Ustawianie regulatora temperatury – Z wyświetlaczem cyfrowym — Carel PQ



Odblokuj sterowanie

UWAGA: Regulator zostanie zablokowany po 60 sekundach od włączenia lub przy braku aktywności. Regulatora nie można zablokować ręcznie.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk strzałki w górę .

Na wyświetlaczu pojawia się **Loc**.

NIE ZWALNIAĆ PRZYCIŚKU!



2. Wciąż naciskając przycisk strzałki w górę nacisnąć i przytrzymać przycisk strzałki w dół , dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się **unL**.

UWAGA: Regulator zostanie zablokowany po 60 sekundach od włączenia lub przy braku aktywności.



Zmiana nastawy

Zmiana nastawy dostosowuje pracę urządzenia, optymalizując temperaturę produktu.

1. Odblokowywanie sterowania. Po odblokowaniu na wyświetlaczu pojawi się **unL**, a następnie ponownie aktualna temperatura urządzenia.

UWAGA: Regulator zostanie zablokowany po 60 sekundach od włączenia lub przy braku aktywności.



2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawiania .
- Na wyświetlaczu pojawia się **SEt** a następnie aktualna wartość nastawy.



3. Strzałką w górę  lub w dół  wyregulować zmienić odpowiednio wartość nastawy.



4. Wcisnąć i zwolnić Regulator zapisuje ustawienia i pokazuje aktualną temperaturę urządzenia.



Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury - modele Z wyświetlaczem elektronicznym – Danfoss ERC



Odblokuj sterowanie

Wyświetlacz nie zablokuje się, chyba że został pierwotnie zablokowany.

1. Wcisnąć dowolny przycisk, by wyświetlić aktualny stan blokady.



2. Jeśli na wyświetlaczu jest **unL**, sterowanie jest odblokowane. Jeśli na wyświetlaczu widoczne jest **Loc**, nacisnąć i przytrzymać przycisk wstecz (❄️) oraz przycisk strzałki w górę (⬆️), dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się **unL**.

UWAGA > Regulator się zablokuje po 60 sekundach bezczynności.



Zmiana nastawy

UWAGA > Może być konieczne odblokowanie regulatora

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Nacisnąć strzałkę w górę (⬆️) lub w dół (⬆️), by wyświetlić aktualną nastawę.



2. Wciskać strzałkę w dół lub w górę, aż na wyświetlaczu pojawi się pożądana nastawa.



3. Zaczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna temperatura w urządzeniu.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury – modele Z wyświetlaczem elektronicznym – Danfoss ETC



Zmiana nastawy

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Nacisnąć i przytrzymać  przez 3 (trzy) sekundy przycisk strzałki w górę, aby wyświetlić aktualne ustawienie.



2. Wciskać strzałkę w dół lub w górę  , aż na wyświetlaczu pojawi się pożądana nastawa.



3. Zaczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna temperatura w urządzeniu.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury - modele Z wyświetlaczem elektronicznym - LAE BIT25 lub BR1



Zablokuj/Odblokuj sterowanie

1. Naciśnięć przycisk info , aby wyświetlić **t1**



2. Naciśnięć przycisk strzałki w dół , aby ukazał się napis **Loc.**



3. Naciśnij i przytrzymaj info, aby wyświetlić aktualny stan blokady.

NIE ZWALNIAJ PRZYCISKU!



„TAK” („YES”) = zablokowane **nie** = Odblokowany

4. Naciskaj strzałki, aby zmienić ustawienie blokady.



5. Zwolnij wszystkie przyciski i poczekaj, aż sterownik wyświetli temperaturę urządzenia.

Zmiana nastawy

UWAGA > Może być konieczne odblokowanie regulatora

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Naciśnij i przytrzymaj info , aż na wyświetlaczu pojawi się aktualna nastawa. **NIE ZWALNIAJ PRZYCISKU!**



2. Przytrzymując przycisk info, wybrać pożądaną ustawienie poprzez naciskanie przycisków strzałki w górę  lub w dół .



3. Zwolnij wszystkie przyciski i poczekaj, aż sterownik wyświetli temperaturę urządzenia.

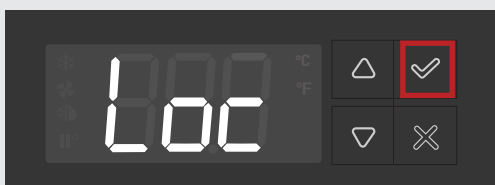
Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury – modele Z wyświetlaczem elektronicznym – LAE BIT+ lub CD25

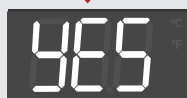


Zablokuj/Odblokuj sterowanie

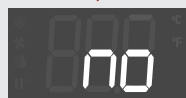
1. Naciśnąć i przytrzymać potwierdzenia przez 5 sekund. Na wyświetlaczu będzie migał komunikat **inF**, a następnie **Loc**.



2. Naciśnięciem potwierdzić bieżący status blokady



YES = zablokowane



NO = Odblokowany

3. Naciskaj strzałki, aby zmienić ustawienie blokady.



4. Naciśnąć przycisk potwierdzenia.



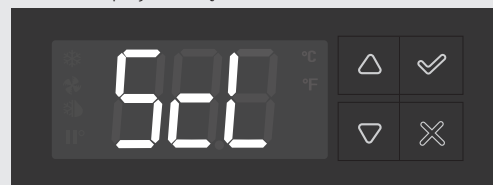
5. Regulator zapamięta to ustawienie i przejdzie do następnego menu informacyjnego.

UWAGA > Regulator się zablokuje po 60 sekundach bezczynności.

Zmiana nastawy

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Odblokowywanie sterowania. Po odblokowaniu na wyświetlaczu pojawi się **ScL**.



2. Naciśnąć przycisk anulowania . Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w urządzeniu.



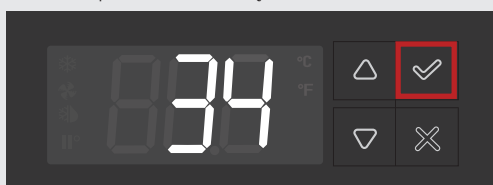
3. Naciśnąć i przytrzymać strzałkę w górę lub w dół , aż na wyświetlaczu pojawi się **SP**.



4. Strzałką w górę lub w dół wyregulować zmienić odpowiednio wartość nastawy.



5. Naciśnąć przycisk potwierdzenia . Regulator zapisze nowe ustawienia, a na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna temperatura w urządzeniu.



Obsługa urządzenia (c.d.)

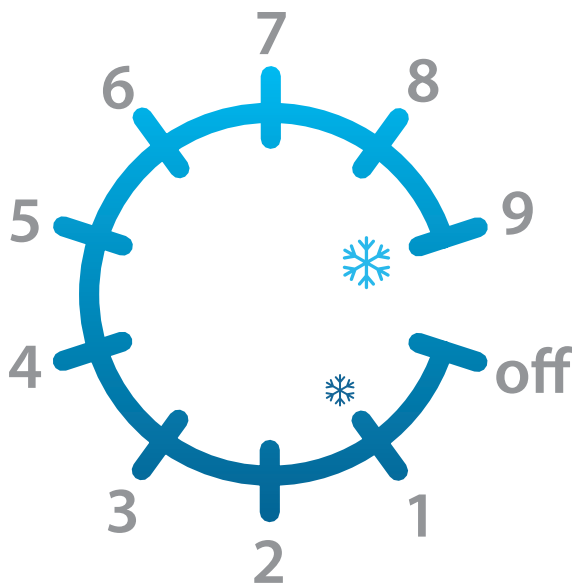
Regulacja temperatury – modele **BEZ** wyświetlacza cyfrowego

Por. poniższe przykłady (ryc. 1) pokręteł regulatorów temperatury, które można napotkać w szafie chłodniczej

Obracanie pokrętki regulatora temperatury w prawo powoduje obniżenie ustawienia temperatury, a obracanie w lewo podwyższa je. 1 (jeden) odpowiada ustawieniu najwyższej temperatury; 9 (dziewięć) – najniższej.. Patrz rys. 2.



Rys. 1. Pokrętła regulatora temperatury w położeniu wył. (ilustracje nie są w skali).



Rys. 2. Ustawienia pokrętki regulatora temperatury. 1 odpowiada ustawieniu najwyższej temperatury; 9 najniższej.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i serwis

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

	Ryzyko porażenia prądem lub poparzenia! - Wyłączenie sterowania elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury w pozycji 0 (wyłączone) NIE odłącza zasilania od wszystkich elementów. Przed rozpoczęciem montażu lub serwisu urządzenia należy wyciągnąć jego wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie. NIE myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.
	Zastosowano palny czynnik chłodniczy/izolację! Czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez licencjonowanego pracownika serwisu - pozwoli to zminimalizować ryzyko zapłonu z powodu zastosowania nieprawidłowych części lub niewłaściwego serwisu i zapewni bezpieczną obsługę urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

	- Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. Wyłączyć i zablokować wszystkie media (gaz, prąd, woda) zgodnie z zatwierdzonymi praktykami podczas konserwacji lub serwisowania.
  	Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożeń i stosowanie adekwatnych środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia. Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

	Ostre krawędzie! - Zachować ostrożność podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami. - Należy uważać na miejsca, w których może dojść do przycięcia, takich jak przestrzeń między drzwiami urządzenia a otaczającymi je szafkami. Uważać przy zamykaniu drzwi, jeśli w pobliżu są dzieci.
	Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub przecięcia! Zachować odstęp podczas rozpakowywania, instalowania, przenoszenia lub serwisowania urządzenia.
	Śliskie powierzchnie! Wilgoć pochodząca z nieprawidłowego odprowadzania wody może spowodować, że powierzchnie w pobliżu urządzenia będą śliskie. Obowiązkiem użytkownika jest natychmiastowe ostrzeżenie klientów o śliskim podłożu i osuszenie go. Wszystkie obszary mokrej podłogi muszą być oznaczone znakiem mokrej podłogi.

Konserwacja i serwis (c.d.)

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



- Por. szczegółowe informacje dotyczące konserwacji i serwisu w naszych instrukcjach instalacji konkretnych modeli; należy wyszukać instrukcję instalacji urządzenia konkretnego modelu, odwiedzając stronę www.truemfg.com/support/manuals, śledząc kod Q zamieszczony w tym dokumencie lub kontaktując się z Działem Pomocy Technicznej TRUE..
- Wszelkie regulacje szafy chłodniczej należy przeprowadzać **PO** sprawdzeniu jej ustawienia i wypoziomowania.

! UWAGA!



Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za konserwację urządzenia zgodnie z opisem w instrukcji instalacji. Procedury rutynowej pielęgnacji i konserwacji nie są objęte gwarancją firmy TRUE.



Rys. 1. Przykład części OEM.

Wymiana elementów

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



- Wymagające wymiany elementy należy wymieniać na elementy oryginalne (OEM), takie jak pokazane na rys. 1. Części oryginalne minimalizują ryzyko ewentualnego zapłonu z powodu zamontowania niewłaściwych części. Firma True nie odpowiada za awarie lub szkody spowodowane stosowaniem części niezatwierdzonych przez TRUE. Gwarancja w przypadku szkód spowodowanych zastosowaniem części innych niż OEM nie obowiązuje.
- Czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez licencjonowanego pracownika serwisu - pozwoli to zminimalizować ryzyko zapłonu z powodu zastosowania nieprawidłowych części lub niewłaściwego serwisu i zapewni bezpieczną obsługę urządzenia.

[illegible]

Konserwacja i serwis (c.d.)

Zalecane czynności konserwacyjne

Sprawdzić poniżej zalecane czynności konserwacyjne i ich częstotliwość. W zależności od instalacji niektóre czynności należy wykonywać częściej.

Czynności konserwacyjne	Co miesiąc	Co kwartał	Co roku
Sprawdzić, czy urządzenie utrzymuje odpowiednią temperaturę produktów.	X	X	X
Sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń; jeśli jest uszkodzony, natychmiast go wymienić.	X	X	X
Sprawdzić, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka ściennego			X
Sprawdzić ogólny stan urządzenia i jego elementów (takich jak kółka, drzwi i zawiasy).	X	X	X
Sprawdzić działanie wszystkich ruchomych części (takich jak silniki wentylatorów, drzwi i linki drzwi).			X
Sprawdzić stan wszystkich uszczelek; sprawdzić szczelność uszczelek.		X	X
Sprawdzić wszystkie lampy, połączenia uchwyty lamp, moduły LED i połączenia modułów LED.	X	X	X
Sprawdzić wszystkie węzownice skraplacza (przód i tył) pod kątem kurzu i zanieczyszczeń; jeśli są obecne, usunąć zanieczyszczenia.	X	X	X
Sprawdzić stan wszystkich węzownic skraplacza i węzownic parownika; w razie potrzeby wyprostować żeberka.		X	X
Sprawdzić wszystkie węzownice parownika pod kątem kurzu i zanieczyszczeń; jeśli są obecne, usunąć zanieczyszczenia.		X	X
Sprawdzić, czy przewód spustowy nie zanieczyszczony.		X	X

Numer seryjny

Strona 31 z 34

Konserwacja i serwis (c.d.)

Czyszczenie węzownicy skraplacza

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko porażenia prądem lub poparzenia!

- Przed montażem lub podjęciem czynności serwisowych należy wyciągnąć wtyczkę zasilania urządzenia lub wyłączyć układ zasilania prądem.
- **NIE** myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Właściciel urządzenia odpowiada za wykonanie oceny ryzyka i środków ochrony indywidualnej oraz zapewnienie środków zabezpieczających odpowiednich do prowadzenia prac konserwacji i czyszczenia.



Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.



Ostre krawędzie! Żeberka węzownicy są ostre, a elementy metalowe mogą mieć ostre krawędzie. Zachować ostrożność podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczeń.



Ryzyko odniesienia urazu oka. Pył i zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu mogą spowodować obrażenia oczu. Zaleca się stosowanie zabezpieczenia oczu.

ⓘ UWAGA!



Na węzownikach skraplacza z czasem może zbierać się kurz. Zanieczyszczone węzownice skraplacza mogą powodować awarie - zaleca się ich sprawdzanie co 30 dni.

W większości urządzeń dostęp do skraplacza uzyskuje się po wymontowaniu zewnętrznej kratki lub pokrywy. Szczegółowe wskazówki można znaleźć w instrukcji instalacji konkretnego modelu.

Na węzownikach skraplacza gromadzi się brud i wymagają one sprawdzania co 30 dni lub w miarę potrzeb.

Kurz lub zanieczyszczenia można usunąć z węzownicy skraplacza jedną z następujących metod co miesiąc lub w miarę potrzeby:

- Wymiecenie zanieczyszczeń szczotką ze sztywnym włosiem. Nigdy nie należy czyścić szczotką węzownicy w poprzek uźebrowania.
- Usunięcie zanieczyszczeń z żeberk węzownicy odkurzaczem przemysłowym
- Delikatne przedmuchiwanie CO₂, azotem lub sprężonym powietrzem żeberk węzownicy

NIE umieszczać żadnego materiału filtrującego przed węzownicą skraplającą. Jeśli nie daje się w wystarczającym stopniu usunąć kurzu i zanieczyszczeń, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem..

Ogólna pielęgnacja i czyszczenie powierzchni

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko porażenia prądem lub pożaru!

NIE myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Śliskie powierzchnie! Wilgoć pochodząca z nieprawidłowego odprowadzania wody może spowodować, że powierzchnie w pobliżu urządzenia będą śliskie. Obowiązkiem użytkownika jest natychmiastowe ostrzeżenie klientów o śliskim podłożu i osuszenie go. Wszystkie obszary mokrej podłogi muszą być oznaczone znakiem mokrej podłogi.



Właściciel urządzenia odpowiada za wykonanie oceny ryzyka i środków ochrony indywidualnej oraz zapewnienie środków zabezpieczających odpowiednich do prowadzenia prac konserwacji i czyszczenia.

Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.

Uszczelki

- Wyczyścić uszczelki ciepłą wodą z mydłem.
- **NIE WOLNO** używać ostrych narzędzi ani noży do zeskrobywania uszczelki.
- Nie stosować bardzo silnych środków czyszczących.

Szkło

- Elementy szklane czyścić łagodnym środkiem do czyszczenia szkła. **NIE WOLNO** używać środków czyszczących na bazie ekstraktów z owoców cytrusowych.

Wnętrze

- Wyczyścić powierzchnie wewnętrzne łagodnym roztworem sody oczyszczonej i wody, aby pozbyć się zapachu; **NIE** używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Części plastikowe lub malowane proszkowo należy czyścić ciepłą wodą z mydłem. **NIE** używać środków do czyszczenia stali nierdzewnej ani podobnych rozpuszczalników.

Powierzchnie zewnętrzne

- Części plastikowe lub malowane proszkowo należy czyścić ciepłą wodą z mydłem. **NIE** używać środków do czyszczenia stali nierdzewnej ani podobnych rozpuszczalników.
- **NIE** czyścić stali nierdzewnej wełną stalową ani produktami ściernymi. **NIE** stosować detergentów lub środków odtłuszczających zawierających chlorki lub fosforany. Więcej informacji na ten temat jest podane w instrukcji danego modelu.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

